

Ngày thứ hai 7 Mai 1934 Ngày 21 tháng ba (thiếu) năm Giáp Tuất

LUCIEN TÀVAN

Ngày thứ 37 Số 4670 GIÁ BAO

Chủ-nhờ: NGUYỄN-VĂN-CỬA XUẤT BAN HÀNG NGÀY Chủ-nhiệm: LÂM-VĂN-NGỘ

BAO-QUẢN: 57, Rue Lucien Mossard - SAIGON

Một tin mừng cho dân nông ta Ba công-ty mua bắp mớ ở Saigon

Thế nào bắp và gạo của ta cũng sẽ có người mua... Người mình đã có câu: "Đời thì đời gỏi hay lơ..."

Trên trời dưới đất

Cuộc thi có ý-nghĩa hay Có một người bạn hiền tâm lý người ta không... Ai là một người có chí kiên...

Quan Toàn quyền Robin ngày 18 Mai

Chàng thì có cho hay rằng Ông Chételat là Tổng-thực của quan Toàn-quyền Robin... Ngày 18 Mai...

TAI TÒA ĐẠI HÌNH SAIGON Một bọn cướp bị đày chung thân khổ sai

Vi đánh tạt-giọng bị đày Phấn nhóm bầy trẻ hay... Ngày 28 oct. 1932 vào 10 giờ tối...

NGHỀ DANH-NHON TRONG THẾ-KỶ NÀY Một anh du-côn thông-thái Georges Le Docteur

Vu Slaviski, cũng còn là Vu Slaviski, đã rời cho ông một anh chàng kỳ quái... Georges Le Docteur không phải là chi to việc đem chi cho nhà chuyên...

Đường lối của thị-trường Âu-châu để cần dùng bắp và bắp Mỹ-châu không cần dùng bắp

Đường lối của thị-trường Âu-châu để cần dùng bắp và bắp Mỹ-châu không cần dùng bắp... Bắp của ta sẽ bán được...

Goebbles công-kích Pháp và ủy-ban chánh-phủ Sarre

Một đại diện Đức tại một cuộc quốc-gia tại Đức... Goebbles là một thành viên của đảng quốc-gia tại Đức...

Sở cảnh-sát Cholôn làm việc bị bắt ở Cholôn

Vào khoảng 9 giờ 50 phút, Sở cảnh-sát Cholôn có vào một nhà chứa tại cao ở đường Bô-hô Cholôn... Cảnh sát bắt được 9 người và hai tên thì chưa bắt được...

Chánh-phủ thi-hành chánh-sạch tệt kiệm

Gán 6.000 chức quan lại ở bộ Tài-chánh bị bớt Nhiều sự cải-cách quan-hệ về Mặt-tham... Hai triệu dân thuận với Nhứt-bôn...

Tình-hình Trung-Hoa Tàu rất thỏa-mãn về bức thư Pháp trả lời cho Nhứt

Bao giờ Tàu có tin cho hay rằng người mà hai Trại-đồng Pháp và Trại-đồng Anh... Tàu rất thỏa-mãn về bức thư Pháp trả lời cho Nhứt...

DI CỘI Hồn Chính-Phụ may trọng sự-hoí FIAT

Tôi thì từ từ đây có Phụng-Hà thị trấn Châu và các giới bất của ông Trần Đệ-Nghĩa... Hồn Chính-Phụ may trọng sự-hoí FIAT...

ở BÊN XỨ MÔNG-CỎ Hai triệu dân thuận với Nhứt-bôn

Phải nói rằng đây là một cuộc thi rất hay... Hai triệu dân thuận với Nhứt-bôn... Thuận với Nhứt-bôn...

Một cuộc họp bạn hướng-đạo quân

Đến đây chúng tôi xin thuật những chuyện một anh chàng tên... Một cuộc họp bạn hướng-đạo quân... Hình ảnh một cuộc họp bạn hướng-đạo quân...

Chân-đồng nhân

Chân-đồng nhân... Hình ảnh một người lính...

Pháp

Pháp... Hình ảnh một người lính...

Con có B chỉ bán

Phòng-văn qu CH. GALLET và Tr. Saigoneux

Trang-sau

NHỚ DANH TH

Số 1, 3

Mua có năm

Pháp

Pháp

Pháp

Pháp

Con cò Bạt-Lao chỉ bán một xu

Dịp may ít có

Mau mau kéo hết ! Ai muốn biết một môn học lạ, ai muốn biết xem cái hồn ma...

HỘI XANH AJO-MIAN

Chức vụ của Hội Xanh Ajo-Mian... Hội Xanh Ajo-Mian... Chức vụ của Hội Xanh Ajo-Mian...

DANH HOA THẨM KIẾP

Hội thi-thuyết - Thẩm lương-Tam... Danh hoa thẩm kiếp... Hội thi-thuyết - Thẩm lương-Tam...

Georges Le Ducteur

(Tiếp theo trước) Georges Le Ducteur... Georges Le Ducteur... (Tiếp theo trước) Georges Le Ducteur...

Giày ít... ..tín nhiều

Những người đi theo ba chiếc... Giày ít... ..tín nhiều... Những người đi theo ba chiếc...

Phùng-văn quan Trưng-sư

CH. GALLET và B. COUGET Trưng-sư Tòa Phức-An Saigon số 95, đường Vellerin

Lời rao

Tuyên theo điều lệ 365 chỉ dụ... Lời rao... Tuyên theo điều lệ 365 chỉ dụ...

NHỚ XEM

"Thẩm Lương-Tam" một bộ tiểu-thuyết rất hay... NHỚ XEM... "Thẩm Lương-Tam" một bộ tiểu-thuyết rất hay...

Nước Y lo ngại về thái-độ của Nhật-bản

Rome, 5 mai. - Trong chánh-giáo... Nước Y lo ngại về thái-độ của Nhật-bản... Rome, 5 mai. - Trong chánh-giáo...

ĐỘ THỨ NHẤT

Table with 2 columns: Name and Amount. Includes Kim-tiên, Norton, ĐỘ THỨ NHÌ, ĐỘ THỨ BA, ĐỘ THỨ TƯ, ĐỘ THỨ NĂM.

ĐỘ THỨ SÁU

Table with 2 columns: Name and Amount. Includes Nữ kim-long, Nữ kim-long, Nữ kim-long.

ĐỘ THỨ BẢY

Table with 2 columns: Name and Amount. Includes Nữ kim-long, Nữ kim-long.

DOUBLE ENTREE

Table with 2 columns: Name and Amount. Includes Kim-lợi, Nữ kim-long.

Kết-quả đua ngựa

Table with 2 columns: Name and Amount. Includes ĐỘ THỨ NHẤT, ĐỘ THỨ NHÌ, ĐỘ THỨ BA.

ĐỘ THỨ TƯ

Table with 2 columns: Name and Amount. Includes Nữ ngân-buê, Nữ ngân-buê.

ĐỘ THỨ NĂM

Table with 2 columns: Name and Amount. Includes Nữ ngân-buê, Nữ ngân-buê.

ĐỘ THỨ SÁU

Table with 2 columns: Name and Amount. Includes Nữ kim-long, Nữ kim-long.

ĐỘ THỨ BẢY

Table with 2 columns: Name and Amount. Includes Nữ kim-long, Nữ kim-long.

DOUBLE ENTREE

Table with 2 columns: Name and Amount. Includes Kim-lợi, Nữ kim-long.

HỘI XANH HIỆU-LÝ

Những người... Hội Xanh Hiệu-Lý... Những người...

ĐỘ THỨ NHẤT

Table with 2 columns: Name and Amount. Includes Nữ ngân-buê, Nữ ngân-buê.

ĐỘ THỨ NHÌ

Table with 2 columns: Name and Amount. Includes Nữ ngân-buê, Nữ ngân-buê.

ĐỘ THỨ BA

Table with 2 columns: Name and Amount. Includes Nữ ngân-buê, Nữ ngân-buê.

ĐỘ THỨ TƯ

Table with 2 columns: Name and Amount. Includes Nữ ngân-buê, Nữ ngân-buê.

ĐỘ THỨ NĂM

Table with 2 columns: Name and Amount. Includes Nữ ngân-buê, Nữ ngân-buê.

ĐỘ THỨ SÁU

Table with 2 columns: Name and Amount. Includes Nữ kim-long, Nữ kim-long.

ĐỘ THỨ BẢY

Table with 2 columns: Name and Amount. Includes Nữ kim-long, Nữ kim-long.

DOUBLE ENTREE

Table with 2 columns: Name and Amount. Includes Kim-lợi, Nữ kim-long.

HỘI VIÊN QUỐC TẾ VÀ LỢI QUÊ HƯƠNG

Savon Việt-Nam... Hội Viên Quốc Tế Và Lợi Quê Hương... Savon Việt-Nam...

ĐỘ THỨ NHẤT

Table with 2 columns: Name and Amount. Includes Nữ ngân-buê, Nữ ngân-buê.

ĐỘ THỨ NHÌ

Table with 2 columns: Name and Amount. Includes Nữ ngân-buê, Nữ ngân-buê.

ĐỘ THỨ BA

Table with 2 columns: Name and Amount. Includes Nữ ngân-buê, Nữ ngân-buê.

ĐỘ THỨ TƯ

Table with 2 columns: Name and Amount. Includes Nữ ngân-buê, Nữ ngân-buê.

ĐỘ THỨ NĂM

Table with 2 columns: Name and Amount. Includes Nữ ngân-buê, Nữ ngân-buê.

ĐỘ THỨ SÁU

Table with 2 columns: Name and Amount. Includes Nữ kim-long, Nữ kim-long.

ĐỘ THỨ BẢY

Table with 2 columns: Name and Amount. Includes Nữ kim-long, Nữ kim-long.

DOUBLE ENTREE

Table with 2 columns: Name and Amount. Includes Kim-lợi, Nữ kim-long.

HỘI HỢP-CỔ NAM-PHƯƠNG VÀ TUẦN BÁO CÙNG-BẠN

Tờ tuần báo Công-Hàn đã giao cho Hội Hợp-Cổ Nam-Phương... Hội Hợp-Cổ Nam-Phương Và Tuần Báo Cùng-Bạn... Tờ tuần báo Công-Hàn đã giao cho Hội Hợp-Cổ Nam-Phương...

Nestlé advertisement: tiếu-thuyết THỦ B'AY, Số 1, 36 trang sẽ ra ngày 2 Juin, HỮU con chim, Là một vật thực rất lành, rất bổ và dễ tiêu hóa.

Hội Vạn Quốc Tiết-Kiểm advertisement: Hội Vạn Quốc Tiết-Kiểm, Hội thi dưới quyền kiểm soát Quan Toàn-Quỹ Đông-Phiáp, 28, đường Chaigneau - SAIGON.

Pháp Hoa Việt Từ Thuyết advertisement: PHÁP HOA VIỆT TỪ THUYẾT, 法華越辭話, SỐ 151, SOAN-GIA: CAO-MINH-CHIÊM, TRẦN-TRỌNG-HẠP, C-CHA.

Phong Quang-Cáo advertisement: PHONG QUANG-CÁO, Trương xe hơi, Lý kỹ sư số 285, X. Lớn 865, Hố Nam - 614 số TRẦN-HƯNG-NGLU, 95, rue Lagrange, Saigon.

TONIQUE & BI-NUTRITIF

Du Docteur RIF

Vip sans TOUT

du Lauréat RIF chère

The tonic... (text describing the benefits of the tonic, mentioning its strength and health benefits for various ailments like weakness and lack of energy).



Giá mỗi ve là ba đồng bạc

Có thể mua tại tiệm thuốc Tây

Đóng tại 107 Boulevard de la Somme

Depôt Pharmacie Franco-Chinoise 190 191

Rue des Mariniers HANOI

MANUFACTURE SAIGONNAISE DE GARRETT & MOAIGUES

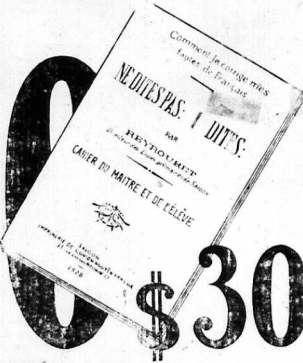
Société d'Exploitation des Etablissements

BROSSARD MOPIN

Ké nghiệp
Sáng lập từ năm 1908
2 đường Lécuyer-Lacour
CHOUÏ SAIGON

Gạch bông rất thông dụng... (text describing the quality and uses of Brossard Mopin tiles, mentioning their durability and aesthetic appeal).

VỎ RA THỐNG THẤT
Hàng ở đường L. Lacour, Chouïul.
gần trại lính 0-ma



Có bán tại nhà in Union Nguyễn-Văn-CUA.
57, Rue Lucien Mossard. SAIGON

MÔI CÁC PHỤ HUYNH HỌC SINH

Thế khi người Pháp sang qua... (text discussing the educational needs of students and the importance of quality teaching and learning materials).

Lyceum Libre Hong-Bang

tuổi mới mà... (text describing the school's curriculum and facilities, highlighting its commitment to providing a high-quality education).

Chương trình... (text detailing the school's academic programs and the subjects offered to students).

Enseignement Franco-Indigène		Enseignement français	
1 - Cycle Primaire	Tarif d'études	1 - classes élémentaires	
a) Cours Préparatoire	450\$	a) Classe de Dixième	
b) Élémentaire	1.50	b) Neuvième	
c) Moyenn (1 ^{er} et 2 ^e ann.)	2.00	c) Huitième	
d) Supérieur	2.50	d) Septième	
2 - Cycle Primaire Supérieur		2 - Classes de 6 ^e de grammaire du Cycle des études françaises	
Tarif			
a) Cours de 1 ^{re} année	450\$	a) Classe de Sixième	
b) 2 ^e année	5.50	b) Cinquième	
c) 3 ^e année	6.50	c) Quatrième	
d) 4 ^e année	7.50	d) Troisième	
3 - Cycle secondaire de l'Enseignement local		3 - Classes d'Humanité	
Tarif			
a) 1 ^{re} Année	15\$ 12\$	a) Classe de Seconde	
b) 2 ^e Année	16\$ 12\$	b) Première	
c) 3 ^e Année	17\$ 15\$	c) Philosophie ou Mathématique	

Chức vụ... (text providing contact information for the school and details about enrollment procedures).

MỘT TRƯỞNG TƯ LỚN

Enseignement primaire—Primaire supérieur

Mở tại n° 107 Boulevard de la Somme SAIGON

Ngày tựu trường: 15 Mars 1934

- a) Có lập dạy pháp văn buổi tối giá tiền rất rẻ cho học từ 10 tuổi các bằng cấp.
- 1) Certificat d'études primaires \$60 mỗi tháng
- 2) Diplôme études primaires supérieures \$7500
- 3) Baccalauréat lập mỗi ngày trong lớp (par groupes)
- b) Ông LEURET Cố-như văn chương Triết-học các bậc học trường Lycéum Hong-Bang Mesol đưng làm bậc-học và diên thân dạy pháp văn
- c) Ông ANO 1934 Ông LEURET ở tại Saigo trường LYCÉUM LIBRE PAUL DOUMER dạy từ 7h-11h tại 107 Boulevard de la Somme-Saigon

Hỏi Vạn-Quốc Tiết-Kiểm

MỘT HIỆP ĐƠN MỤC DANH PHÁP
Được quyền làm chủ các Thành-phố Đông-Pháp
Vốn 1.000.000 (Thương-Hải)
và 8.000.000 (Đông-Pháp) đã đóng tất cả
QUANG-LÝ ĐÔNG-PHÁP - SAIGON
số 28, đường Chaigneau
Chi-nghành ở tại Hanoi, số 58, Đại Lộ Francis Garnier
Chi-nghành ở Nam-Vang, số 84 đường Gallieni.

Muốn lập vốn - Muốn lập tư bản
Muốn đi danh - Muốn đi ăn cơm trên ăn học

Thi này mau về của hội Vạn-Quốc TIẾT-KIỆM:
- Về 1.000 đồng - mỗi tháng góp 4 đồng
- Về 500 đồng - mỗi tháng góp 2 đồng
- Về 250 đồng - mỗi tháng góp 1 đồng
Hàng dự như: 1. - Các số số hội viên là một tháng và 1 tháng nữa.
2. - Các số số hội viên là hai, năm năm tháng và 9 tháng.

HẸN LƯU Ý: Hội viên đóng nhiều người khác nhau, có thể đi đến... (text providing instructions for membership and contributions).

Thần lương-tâm

thần con đặng mở mang,

thần con biết học trong bực đầu khố

thần con thích học trong bực đầu khố

thần nên mua cho chúng nó một quyển

Tôi đọc nguyên tiếng

Giá mỗi cuốn: 0\$20

Có bán tại nhà in Union Nguyễn-Văn-CUA,

57, Rue Lucien Mossard. SAIGON

GIẤY MÔN

Thần SUIROP DESCHIESES

Một là thuốc PILULES PINK... (text describing the benefits of the Pink Pills for various ailments like weakness and lack of energy).

Thần PILULES PINK bao tại khắp các hàng bán-chất Tây



LUẬN-LÝ TIÊU-TRUYỆT

36 42

Thần lương-tâm

thần con đặng mở mang,

thần con biết học trong bực đầu khố

thần con thích học trong bực đầu khố

thần nên mua cho chúng nó một quyển

Tôi đọc nguyên tiếng

Giá mỗi cuốn: 0\$20

Có bán tại nhà in Union Nguyễn-Văn-CUA,

57, Rue Lucien Mossard. SAIGON

Thần lương-tâm

thần con đặng mở mang,

thần con biết học trong bực đầu khố

thần con thích học trong bực đầu khố

thần nên mua cho chúng nó một quyển

Tôi đọc nguyên tiếng

Giá mỗi cuốn: 0\$20

Có bán tại nhà in Union Nguyễn-Văn-CUA,

57, Rue Lucien Mossard. SAIGON

Thần lương-tâm

thần con đặng mở mang,

thần con biết học trong bực đầu khố

thần con thích học trong bực đầu khố

thần nên mua cho chúng nó một quyển

Tôi đọc nguyên tiếng

Giá mỗi cuốn: 0\$20

Có bán tại nhà in Union Nguyễn-Văn-CUA,

57, Rue Lucien Mossard. SAIGON

IMPRIMERIE DU LUC-TINH TAN-VAN
Director-Propriétaire: NGUYỄN-VĂN-THIỆT,
57, Rue Lucien Mossard. SAIGON

TRANG 1000 EXPÉRIENCES
SAIGON le 7 mai 1934

